

Visite – informazioni pratiche

CARTA TURISTICA DI POZNAŃ

La Carta Turistica di Poznań è il modo migliore per visitare la città ad un prezzo modico. La carta consente di usufruire gratuitamente dei servizi di trasporto comunali, ma anche l'ingresso gratuito nei musei e garantisce sconti in numerosi posti. La carta è disponibile tra l'altro nei punti d'informazione turistica, in alcuni hotel nella versione per un giorno, due giorni e tre giorni, scontata e normale con l'opzione dei trasporti oppure senza. Per maggiori informazioni www.poznan.travel.



GUIDE AUDIO

Con le guide audio è possibile visitare la città con il proprio ritmo e nella sequenza desiderata. Le audioguide sono state prodotte nel formato mp3. È stata messa a punto la proposta di **quattro percorsi turistici tematici**: la parte più antica di Poznań, la Città Vecchia, Poznań del XIX secolo e il Sentiero del modernismo. Per maggiori informazioni www.poznan.travel.

LINEE TURISTICHE

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne (Azienda Comunale dei Trasporti) invita a viaggiare con i tram e gli autobus monumentali. Con il tram n. 0 è possibile arrivare al Museo di Comunicazione Comunale oppure usufruire della gita attraverso le parti più interessanti della città. Il tragitto dell'autobus n. 100 porta dal Vecchio al Nuovo Zoo. Gli autobus sono dotati di sistema di amplificazione. Gli autobus e i tram funzionano il sabato, la domenica e durante i giorni festivi dalla fine di aprile alla fine di settembre. Maggiori dettagli su www.poznan.travel e www.mpk.poznan.pl.

Informazione Turistica

• ARKADIA

ul. Ratajczaka 44
tel. +48 61 194 31, 61 851 96 45
Orario: **lun.- ven. 10-19, sab. 10-17**

• CENTRO D'INFORMAZIONE TURISTICA

Stary Rynek 59
tel. +48 61 852 61 56
Orario:
16.10.-30.04: **lun. - ven. 10-18, sab. 10-17**
1.05.-15.10.: **lun. - sab. 10-20, dom. e festivi 10-18**

• POZNAŃ GŁÓWNY - STAZIONE FERROVIARIA CENTRALE

ul. Dworcowa 2
tel. +48 61 633 10 16
Orario: **lun.- ven. 8-21, sab. - dom. 10-17**

• FIERA INTERNAZIONALE DI POZNAŃ (INGRESSO ORIENTALE)

ul. Głogowska 14
tel. +48 61 869 20 84
aperta solamente durante gli eventi fieristici

• AEROPORTO POZNAŃ-LAWICA

ul. Bukowska 285
tel. +48 61 849 21 40
Orario: **lun.- ven. 8-21, sab. - dom. 10-17**

Musei scelti

MUSEO NAZIONALE

Galleria di Pittura e Scultura
Al. Marcinkowskiego 9
www.mnp.art.pl

Ricca collezione di pittura polacca (Giovane Polonia) e europea, la più pregiata collezione in Polonia di pittura spagnola, l'unico dipinto di Monet in Polonia.

MUSEO ARCHEOLOGICO

ul. Wodna 27
www.muzarp.poznan.pl

Collezioni dedicate alla preistoria della Grande Polonia e ricca collezione di arte egizia e nubia. Splendida piazza con l'obelisco di Ramses. Straordinaria offerta di eventi e corsi (anche per i bambini).



PORTA DI POZNAŃ ICHOT

ul. Gdańska 2
www.bramapoznania.pl

La Porta di Poznań è un centro moderno d'interpretazione che racconta la storia di Ostrów Tumski e in particolare del ruolo che questo luogo ha rivestito nel periodo della formazione dello Stato Polacco.

ARMERIA

al. Armii Poznań, Cytadela Poznańska
www.muzeumniepodleglosci.poznan.pl

Armeria situata nell'immenso parco Cittadella, eretta sul posto dell'antica Fortezza Winiary. Ottimo posto per gli estimatori degli oggetti militari polacchi, tedeschi e sovietici.

Teatro e musica

TEATRO GRANDE (OPERA)

ul. Fredry 9
www.opera.poznan.pl

Repertorio per veri estimatori con una vasta scelta di opere classiche. Sperimenta uscendo con il repertorio al di fuori delle proprie mura. Attualmente uno dei migliori palcoscenici d'opera in Polonia.



FILARMONIA DI POZNAŃ

ul. Wieniawskiego 1, Aula UAM
www.filharmonia.poznan.pl

Uno dei migliori e stimati palcoscenici di musica in Polonia. Ospita spesso i migliori gruppi e artisti al mondo.

Eventi scelti

POZNAŃ A METÀ PREZZO – maggio

www.poznanzapolceny.pl

L'unico weekend all'anno con il 50% di sconto negli alberghi, ristoranti, musei e numerosi altri luoghi. Circa 150 partner e un ricco programma turistico.

KONTENERART – maggio - settembre

www.kontenerart.pl

KontenerART è un centro di cultura mobile sulla riva del fiume Warta. Nel centro si svolgono numerosi concerti, incontri e corsi di formazione. I "Kontenery" di Poznań confinano inoltre con la spiaggia comunale che completa l'offerta estiva e le attrattive sportive.

ETHNO PORT FESTIVAL – giugno

www.ethnoport.pl

Festa degli estimatori del genere musicale "world music". Fa parte dei 25 migliori festival world music al mondo.



MALTA FESTIVAL POZNAŃ – giugno

www.malta-festival.pl

Uno dei più importanti festival teatrali in Europa, la cui offerta comprende: il teatro/performance, la musica, il ballo, il film/le opere teatrali e va al di là delle istituzioni e degli edifici teatrali.

FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FILM E DELLA MUSICA

TRANSATLANTYK – agosto

www.transatlantyk.org

Festival della musica e del cinema che affronta i problemi moderni, socialmente impegnato, coordinato dal vincitore dell'Oscar Jan A.P. Kaczmarek.

FESTA DI ONOMASTICO DELLA VIA ŚWIĘTY MARCIN - 11 novembre

www.zamek.poznan.pl

Un corteo colorato e una festa tutto il giorno nel centro della città, durante la quale il requisito più importante è il Cornetto di San Martin.

FESTIVAL DELLE SCULTURE DI GHIACCIO - dicembre

www.poznan.pl

I maestri degli scalpelli e delle seghe a catena creano dai solidi di ghiaccio delle vere meraviglie che possono essere ammirate fino a quando non iniziano a sciogliersi. Nello stesso periodo si svolge la Betlemme di Poznań, vale a dire il Mercatino di Natale.

Cucina regionale - ristoranti scelti

ZAGRODA BAMBERSKA

ul. Kościelna 43
www.zagrodabamberska.pl

La cucina polacca in un'edizione moderna e di stile. Interni eleganti, un menu stagionale basato sui prodotti locali.

GOSPODA MŁYŃSKIE KOŁO

ul. Browarna 37
www.mlynskiekolo.pl

Cucina polacca tradizionale – degna di particolare attenzione l'anatra con le pere. Per gli ospiti è disponibile anche uno straordinario patio



PYRA BAR

ul. Strzelecka 13
www.pyrabar.pl

Bar all'insegna dello stile della Repubblica Popolare Polacca - periodo del comunismo. Il menù comprende il 99% delle pietanze con patate, compresi i piatti classici amati fino ad oggi: pływdz (frittelle di patate), pyry con gzik (patate con burro) e il kompot (bevanda a base di frutta).

TOGA

pl. Wolności 13
www.toga.poznan.pl

Cucina d'autore leggera, basata sulla cucina tradizionale polacca. Il locale offre la cucina tradizionale antica, restituisce i sapori polacchi dimenticati.

Altri ristoranti scelti

BROVARIA

Stary Rynek 73/74
www.brovaria.pl

Una piccola birreria propria, inoltre la cucina diretta da Paweł Rozmiar, campione per due volte della coppa della Polonia di cucina.

MATTI SUSHI

pl. Andersa 5
www.matti.pl

Oltre al sushi in offerta ci sono piatti caldi, dessert orientali e menu per bambini.

DARK RESTAURANT

ul. Garbary 48
www.darkrestaurant.pl

È un luogo per persone curiose e coraggiose, pronte a vivere sensazioni nuove. Tutto grazie al mangiare al buio, dove le pietanze ricercate e classiche acquisiscono un sapore diverso.

VINE BRIDGE

ul. Ostrówek 6
www.vinebridge.pl

Uno dei ristoranti più piccoli in Polonia (circa 27 m²), cucina tradizionale in nuove interpretazioni.

Club



SQ KLUB / SŁODOWNIA

ul. Półwiejska 42
www.sqklub.pl

Due club, diversi generi musicali. SQ Klub è il primo club polacco collocato nel ranking prestigioso DJ Mag Top 100 Clubs.

BLUBERRY BAR

ul. św. Marcin 40
www.blueberrybar.pl

Locale elegante unito ad un bar con una ricca offerta, perfetto sia per i fan della musica da club che per i concerti.

PACHA POZNAŃ

ul. Paderewskiego 10
www.pachapoznan.com

Musica offerta dal club: house, R'n'B e deep, risveglia le fantasie degli entusiasti più esperti del clubbing.

CLUB DRAGON

ul. Zamkowa 3
[facebook.com/klub.dragon.poznan](https://www.facebook.com/klub.dragon.poznan)

Il Club Dragon è il luogo dove batte il cuore alternativo della città. Il programma offre concerti, spettacoli, proiezioni, happening, corsi e altre attività artistiche.

BLUE NOTE JAZZ CLUB

ul. Kościuski 76/78 (Centrum Kultury „Zamek”)
www.bluenote.poznan.pl

Luogo ideale per coloro che cercano il contatto con l'arte – concerti delle maggiori star del jazz e dei generi musicali affini.

Acquisti

STARY BROWAR

ul. Półwiejska 42
www.starybrowar5050.com

Non solamente centro commerciale, ma anche arte, il tutto circondato dall'architettura di classe più elevata, risalente allo stile industriale del XIX secolo. Oltre ai numerosi negozi, ci sono giardini, numerosi club, il parco, il centro d'arte e l'hotel.



GALERIA MALTA

ul. Abpa A. Baraniaka 8
www.galeriamalta.pl

Ricca offerta di negozi, parcheggio gratuito, cinema, parco giochi per bambini, vasta offerta di cucina. Tutto a contatto diretto con i terreni sportivi e ricreativi sul Lago Malta.

GIEŁDA STARA RZEŹNIA

ul. Garbary 101/111
www.gielda.poznan.pl

Durante ogni weekend ad eccezione di ogni secondo sabato del mese ospita il mercato. Durante ogni secondo sabato del mese ospita il più grande mercato di oggetti d'antiquariato in Polonia.

MERCATO VERDE

Possiamo traviare la verdura e la frutta fresca e i prodotti locali nei seguenti mercati di Poznań: Wielkopolski, Bernardyński e Jeżycki. Oltre il sentiero turistico è consigliabile visitare il Mercato Wildecki e Lazarski.



SALON POSNANIA

ul. Ratajczaka 44
www.salonposnania.wordpress.com

È possibile acquistare numerosi souvenir – tutti i prodotti sono stati progettati dai giovani designer polacchi.



Organizzazione Turistica di Poznań
pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań
www.poznan.travel
www.facebook.com/Poznan

Testo: Marta Stawińska



Poznań in Breve

Attrattive turistiche,
teatro, musica, eventi.
Musei, ristoranti, club,
negozi scelti.

www.poznan.travel

Poznań in Breve

Poznań è un luogo in cui s'incontra l'energia degli stati dell'Europa Occidentale e Orientale. Questa città con quasi 600 mila abitanti si trova a metà strada tra Varsavia e Berlino. Il moderno aeroporto, la nova stazione ferroviaria e degli autobus sono collegati con le città principali dell'Europa e della Polonia.

Qui è nato il popolo polacco, qui si è tenuto il battesimo della Polonia e qui sono stati sepolti i primi sovrani. Monumenti straordinari, attrattive uniche e luoghi sorprendenti e interessanti creano un mosaico unico nel che distingue Poznań tra le altre città.

Poznań è una città che attrae gli eventi più grandi, importanti e interessanti sia culturali che sportivi. Gli eventi culturali che si svolgono nella città quasi ogni mese creano un clima originale e artistico. Poznań può vantare un'infrastruttura sportiva moderna che consente di organizzare anche gli eventi internazionali più importanti.

Numerosi visitatori e ospiti della fiera, uomini d'affari, studiosi che arrivano a Poznań, trovano nella città condizioni ideali per organizzare incontri, conferenze, meeting o simposi. Poznań dispone di un'infrastruttura necessaria per organizzare questo tipo di eventi – sale conferenza, strutture gastronomiche, strutture sportive e ricreative, una ricca offerta culturale e di svago, ma anche - fatto molto rilevante - è una città accessibile per quanto riguarda la comunicazione.

Le più importanti attrattive storiche



16 CATTEDRALE – La prima cattedrale polacca, risale al X secolo. All'interno sono degne di attenzione le lapidi del XV-XVI secolo, l'altare gotico del 1512 e la Cappella d'Oro del XIX secolo, in cui si trova il sarcofago e la statua dei primi monarchi polacchi Mieszko I e Boleslaw Chrobry. Nei sotterranei è possibile visitare i reliqui della prima cattedrale, le tombe dei primi monarchi e il battistero. Accanto alla cattedrale è stato creato un Centro Interattivo della Storia di Ostrów Tumski la "Porta di Poznań".

15 CHIESA DI SANTA MARIA – Chiesa gotica edificata nella prima metà del XV secolo al posto della residenza dei principi del X sec.: il pallatium (probabilmente il primo edificio dell'architettura polacca in muratura) e la cappella (la prima chiesa cristiana di rito latino sul territorio polacco).

8 MUNICIPIO – perla del rinascimento del XVI secolo. All'interno del Municipio si trova la Wielka Sien (Sala Grande) con la volta rinascimentale decorata. Ogni giorno sulla torre del municipio compaiono due capre che s'incornano per 12 volte. Attualmente l'edificio ospita il Museo Storico della Città di Poznań.

9 CASE DEI COMMERCianti – Case caratteristiche colorate localizzate nei pressi del municipio, in passato erano luoghi in cui si commerciava il pesce, le candele e il sale. Su alcune case è possibile trovare ancora i segni commerciali del XVI secolo.



11 PALAZZO DEI GÓRKA – una delle maggiori residenze rinascimentali di magnati in Polonia. Dalla via Klasztorna si nota un magnifico portale rinascimentale in pietra arenaria e il cortile interno. Attualmente il palazzo ospita il Museo Archeologico (mostre dedicate alla preistoria della Grande Polonia e della Polonia occidentale, ma anche dell'antico Egitto).



13 COLLEGIO DEI GESUITI – Edificio a tre piani, a pianta di ferro di cavallo con grande cortile interno e chiostro a due navate, risale alla prima metà del XVIII secolo, attualmente sede del Comune di Poznań. Nel 1806 Napoleone soggiornò per tre settimane nell'edificio. In quel periodo un cronista tedesco scrisse che Poznań era la capitale del mondo. Nell'edificio tenne i propri concerti Fryderyk Chopin.

12 CHIESA DI SAN STANISLAO – Una delle chiese monumentali più barocche in Polonia. All'interno si trova il famoso organo – opera di Friedrich Landegast, famoso costruttore di organi del XIX secolo. L'organo è composto da oltre di 2 600 canne. Sotto l'intera lunghezza dell'edificio ci sono i sotterranei con un microclima particolare, dove nel XX secolo era conservato il vino.



3 TEATRO GRANDE – Edificio in stile neoclassico. La facciata con sei possenti colonne è coronata con la scultura di Pegaso sulla sommità. L'auditorium del teatro ha 900 posti. Attualmente è uno dei migliori palcoscenici d'opera in Polonia.



4 CASTELLO IMPERIALE – La più recente residenza degli imperatori in Europa. Creato per l'imperatore Guglielmo II. Dopo la I guerra mondiale nel Castello c'era la sede della Facoltà di Matematica dell'Università di Poznań i cui studenti hanno decifrato negli anni '30 del XX secolo il codice della macchina tedesca Enigma. Attualmente il castello svolge il ruolo di centro di cultura (mostre, cinema, teatro, concerti).



7 ANTICA BIRRERIA DI HUGGER, ATTUALMENTE CENTRO DI COMMERCIO, ARTE E BUSINESS "STARY BROWAR"^{50° 50'} – Edificato in base alla birreria del XIX secolo, centro di commercio, arte e business numerose volte premiato. Spazio riempito dall'arte moderna, dalle mostre, dalle aule teatrali, è un importante centro di danza moderna.



5 PIAZZA DELLA LIBERTÀ – Costruita insieme al Viale Marcinkowskiego alla fine del XVIII secolo. Circondata da edifici rappresentativi come il Museo Nazionale, l'antico Hotel Bazar o la Biblioteca dei Raczyński.



6 BIBLIOTECA DEI RACZYŃSKI - Edificio classico della prima metà del XIX secolo costruito grazie alla fondazione di Edward Raczyński. La colonna classica si ricollega alla facciata orientale del Louvre.

Le altre attrattive turistiche:



10 MUSEO DEL CORNETTO DI POZNAŃ – I visitatori apprendono da dove deriva la forma del Cornetto di San Martino, quali siano i segreti della sua ricetta, inoltre possono partecipare alla cottura sotto l'occhio del maestro dei Cornetti.

20 LAGO MALTA – Si trova a 2 km di distanza dalla Piazza della Città Vecchia. Sul bacino remiero si svolgono numerose competizioni sportive – i campionati mondiali e europei di sport acquatici. Intorno al lago ci sono numerosi centri sportivi, percorsi destinati a ciclisti e pattinatori, campi di mini-golf e bocce, una pista da sci artificiale e la ferrovia alpina "Alpine Coaster".



21 MALTA SKI – Al complesso appartiene la prima pista artificiale da sci in Polonia, il noleggio di attrezzatura sportiva (biciclette, roller, veicoli), la pista estiva da slittino o la ferrovia alpina "Alpine Coaster".



18 TERME DI MALTA – Complesso sportivo e ricreativo ubicato nella parte settentrionale del Lago Malta. Posto eccezionale per il relax e il riposo. La struttura comprende 18 piscine sportive e ricreative, piscine con l'acqua termale, le attrazioni dell'aquapark (spiaggia, 11 scivoli, 2 fiumi, nave dei pirati), 14 zone relax, numerosi tipi di saune e wellness per tutto l'anno.



19 FERROVIA A SCARTAMENTO RIDOTTO MALTANKA – Lungo la riva settentrionale del Lago Malta si estende la ferrovia a scartamento ridotto con la quale è possibile arrivare al Nuovo Zoo. Il tragitto è lungo 3,8 km. La ferrovia funziona quotidianamente dalla fine di aprile alla fine di settembre. Attualmente i vagoni sono trainati da una motrice Borsig del 1925.

17 NUOVO ZOO – Circa il 60% della sua superficie è coperta dai pineti e dai boschi misti. Per vedere circa 2 mila animali e circa 140 specie, i visitatori possono seguire tre tragitti. Gli animali si trovano in condizioni simili a quelle naturali. Nel 2009 è stata aperta la zona per gli elefanti che si compone di un padiglione interno (1 300 m²) e di una zona esterna (2,5 ha) con piscina. All'interno dello zoo ci sono dei trenini che facilitano la visita. Sul territorio dello zoo c'è una roccaforte del XIX secolo aperta ai visitatori.



1 GIARDINO DI PIANTE ESOTICHE – Nel Parco di Wilson è situato il giardino di piante esotiche, il più grande in Polonia e uno dei maggiori in Europa. Su una superficie di 4 600 m² ci sono circa 17 mila piante di 700 specie e varietà provenienti dal clima temperato e equatoriale e una grande collezione (170 varietà) di pesci esotici (ad es. piranie). Ma la cosa più importante è la possibilità di fare un viaggio attraverso tutte le zone climatiche del mondo in un solo pomeriggio.

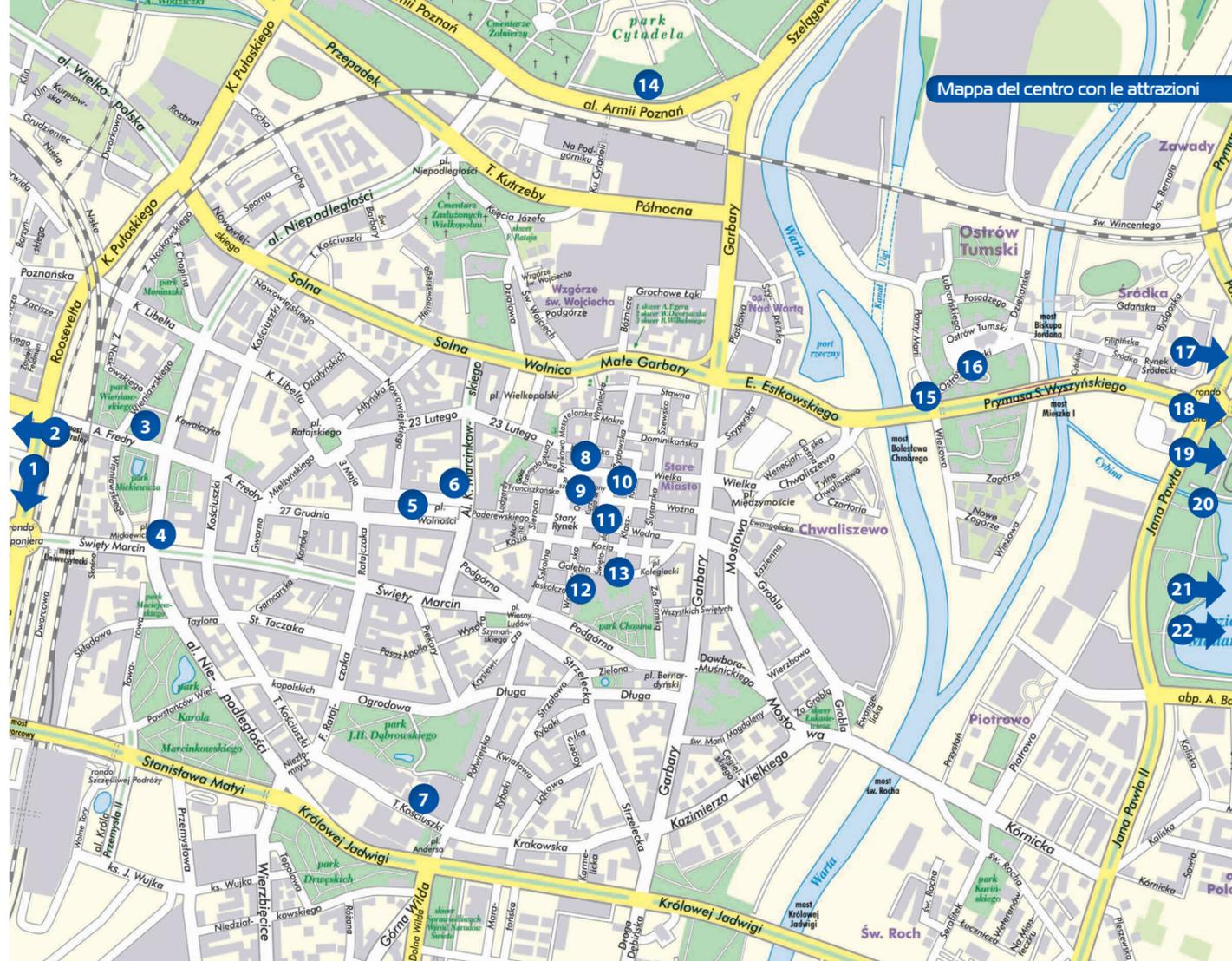
14 CITTADELLA - Il più grande parco cittadino (circa 100 ettari). Fino al XIX secolo una collina con il villaggio pittoresco Winiary (denominazione collegata alla coltivazione dell'uva), in seguito fu trasformato in un forte che faceva parte della fortezza di Poznań. Dopo la guerra fu trasformato in parco. Uno dei posti preferiti dagli abitanti di Poznań per il relax e lo sport, ha una ricca offerta di musei (Museo delle Armi „Poznań”), sul territorio del parco è stata collocata una delle maggiori opere all'aria aperta di Malgorzata Abakanowicz "Nierozpoznani".



2 STADIO INEA – Lo stadio è famoso per l'atmosfera straordinaria. I Fan del Manchester United sono affascinati dai tifosi di Poznań. I supporters inglesi dopo la partita delle due squadre celebrano il gol della propria squadra ballando "Let's all do the Poznań". È possibile visitare lo stadio.



22 CENTRO VISITE LECH – Durante la visita della birreria moderna è possibile vedere l'intero ciclo di produzione della birra fino alla degustazione nel pub aziendale. Le visite sono spesso organizzate anche di notte, ma anche con la partecipazione di un sommelier che spiega quale sia il suono e il sapore della birra...



- 1 GIARDINO DI PIANTE ESOTICHE
- 2 STADIO INEA
- 3 TEATRO GRANDE
- 4 CASTELLO IMPERIALE
- 5 PIAZZA DELLA LIBERTÀ
- 6 BIBLIOTECA DEI RACZYŃSKI

- 7 CENTRO DI COMMERCIO, ARTE E BUSINESS
- 8 MUNICIPIO
- 9 CASE DEI COMMERCianti
- 10 MUSEO DEL CORNETTO DI POZNAŃ
- 11 PALAZZO DEI GÓRKA
- 12 CHIESA DI SAN STANISLAO

- 13 COLLEGIO DEI GESUITI
- 14 CITTADELLA
- 15 CHIESA DI SANTA MARIA
- 16 CATTEDRALE
- 17 NUOVO ZOO
- 18 TERME DI MALTA

- 19 FERROVIA A SCARTAMENTO RIDOTTO MALTANKA
- 20 LAGO MALTA
- 21 MALTA SKI
- 22 CENTRO VISITE LECH